

**“ЭЧМИАДЗИН”**  
**ОФИЦИАЛЬНЫЙ ЖУРНАЛ**  
**ЭЧМИАДЗИНСКОГО КАТОЛИКОСАТА**  
**(Октябрь-ноябрь 2006 г.)**

1. В Первопрестольном Святом Эчмиадзине была отмечена седьмая годовщина интронизации Его Святейшества Гарегина II, Католикоса всех армян, 5 ноября 2006 г. (с. 3-5).
2. Визит Президента Республики Франция в Первопрестольный Святой Эчмиадзин, 1 октября 2006 г. (с. 6-7).
3. Визит Президента Республики Румыния в Первопрестольный Святой Эчмиадзин, 5 октября 2006 г. (с. 8).
4. Визит Премьер министра Беларуси в Первопрестольный Святой Эчмиадзин, 24 октября 2006 г. (с. 9).
5. Собрание Верховного Духовного Совета в Первопрестольном Святом Эчмиадзине, 2 ноября 2006 г. (с. 10).

**ПАТРИАРШИЕ ЭНЦИКЛИКИ И БЛАГОСЛОВЕНИЯ**

6. Энциклика Его Святейшества Гарегина II, Католикоса всех армян, Его Преосвященству епископу Вигену Айказяну по случаю его возведения в сан архиепископа, 5 октября 2006 г., № 377 (с. 11-12).
7. Энциклика Его Святейшества Гарегина II, Католикоса всех армян, Его Высокопреосвященству архиепископу Акопу Геленджяну в честь 30-летия посвящения в сан, 13 октября 2006 г., № 705 (с. 13-14).
8. Благословение Его Святейшества Гарегина II, Католикоса всех армян, Его Высокопреосвященству архиепископу Агану Палиозяну в честь 25-летия его избрания главой Армянской епархии Австралии и Новой Зеландии, 1 ноября 2006 г., № 712 (с. 15-16).
9. Энциклика Его Святейшества Гарегина II, Католикоса всех армян, Юрию Каджояну по случаю его награждения орденом «Святой Григорий Просветитель», 14 октября 2006 г., № 360 (с. 17-18).
10. Энциклика Его Святейшества Гарегина II, Католикоса всех армян, Саро и Раффи Марукянам по случаю их награждения орденом «Святой Григорий Просветитель», 31 октября 2006 г., № 367 (с. 19-20).
11. Энциклика Его Святейшества Гарегина II, Католикоса всех армян, Джеральду Трпанджяну по случаю его награждения орденом «Святой Григорий Просветитель», 23 октября 2006 г., № 369 (с. 21-22).

12. Энциклика Его Святейшества Гарегина II, Католикоса всех армян, Махмуду Степаносу по случаю его награждения орденом «Святой Григорий Просветитель», 13 ноября 2006 г., № 388 (с. 23-24).
13. Патриаршие награды (пожалование в течение октября-ноября 2006 г. энциклик, орденов «Святой Саак – Святой Месроп», «Святой Нерсес Шнорали» и благословений ряду духовных и светских лиц, оказавших неоценимые услуги Армянской Церкви) – (с. 25).
14. По распоряжению Его Святейшества Гарегина II священники Петрос Езекиан и Ованес Согбатьян были лишены сана (с. 26).
15. Церемония вручения наград учителям общеобразовательных школ в Первопрестольном Святом Эчмиадзине, 23 октября 2006 г. (с. 27-28).
16. Презентация альбома Древнеармянской палеографии в Первопрестольном Святом Эчмиадзине, 14 октября 2006 г. (с. 29-30).
17. Вечер чествования протоиерея Егише Саргсяна в Первопрестольном Святом Эчмиадзине, 12 октября 2006 г. (с. 31-32).

## ПРОПОВЕДИ

18. Проповедь Его Высокопреосвященства архиепископа Нерсеса Позапаляна в Кафедральном соборе Первопрестольного Святого Эчмиадзина на праздник Святого Креста Варага, 1 октября 2006 г. (с. 33-34).
19. Проповедь иеромонаха Исаака Погосяна в Кафедральном соборе Первопрестольного Святого Эчмиадзина на праздник Архангелов, 11 ноября 2006 г. (с. 35-37).
20. Проповедь Его Преосвященства епископа Маркоса Оганесяна в Кафедральном соборе Первопрестольного Святого Эчмиадзина у святого Алтаря Сошествия на Литургии Обета, 23 ноября 2006 г. (с. 38-39).
21. Проповедь иеромонаха Аветиса Саакяна в Кафедральном соборе Первопрестольного Святого Эчмиадзина, 26 ноября 2006 г. (с. 40-43).

## ИСТОРИКО-ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ

22. **ПЕТРОС ОВАНЕСЯН** – Новый ценный документ по византистике (историковедческое исследование, посвященное новонайденному труду Николая Адонца) – (с. 44-47).
23. **НИКОЛАЙ АДОНЦ** – Округ Ликандии в армяно-византийских отношениях (о неопубликованной статье «Округ Ликандии в армяно-византийских отношениях» Николая Адонца. Перевод с французского Варужана Погосяна) – (с. 48-69).

24. **ЖОРЕС ХАЧАТРЯН** – Города Армении в IV-III веках до н.э. (историковедческое исследование) – (с. 70-81).
25. **ВАРАГ НЕРСИСЯН** – Канон Переводчиков «Шаракноца» («Гимнария») – (филологическое исследование) – (с. 82-87).
26. **КАРЕН МАТЕВОСЯН** – Копия Мхитара Анеци Хроники Самвела Анеци (историковедческое исследование) – (с. 88-100).
27. **СТЕПАН ГАСАН-ДЖАЛАЛЯН** – Князь князей Арцах-Хачена Гасан-Джалал-Дола (историковедческое исследование) – (с. 101-110).

### В СВЯТОМ ПЕРВОПРЕСТОЛЕ И В ЕПАРХИЯХ

28. Посвящение в сан епископов в Первопрестольном Святом Эчмиадзине (помещены также проповедь Его Святейшества по этому поводу и биографии новопосвященных епископов Арарата Галтакджяна, Анушавана Жамкочяна и Маркоса Ованесяна), 19 ноября 2006 г. (с. 111-119).
29. Рукоположение священников в Первопрестольном Святом Эчмиадзине (помещены также биографии преподобных Варага Япаряна, Ашота Казаряна, Тороса Есяяна, Ширака Ханояна, Мовсеса Ашурияна, Акопа Григоряна, Ншана Саргсяна, Арсена Амбарцумяна и Псака Мкртчяна), 1 октября 2006 г. (с. 120-129).
30. Рукоположение дьяконов в Первопрестольном Святом Эчмиадзине (помещены также биографии 26 новопосвященных дьяконов), 8 октября 2006 г. (с. 130-136).
31. Дискусия, посвященная проблемам ВИЧ и СПИДа, 30 ноября 2006 г. (с. 137).

### Новости из Епархии Гугарка

32. **АСТГИК АСРЯН** – Ознакомим наш народ с библейской истиной, 12 октября 2006 г. (с. 138).
33. Сотрудничество церкви-государства-общественной организации ради общества, 24 октября 2006 г. (с. 138-139).
34. Концерт, посвященный 85-летию Арно Бабаджаняна в церкви Св. Григора Нарекаци в Ванадзоре, 13 ноября 2006 г. (с. 139-140).
35. Встречи главы Гугаркской Епархии Его Преосвященства епископа Сепуха Чулджяна с молодежью Епархии по случаю Дня молодежи и студенчества, 16-19 ноября 2006 г. (с. 140).
36. Инициатива, достойная подражания в Гугаркской Епархии, 22 ноября 2006 г. (с. 141).
37. Освящение креста Хневанка, 25 ноября 2006 г. (с. 141-142).

38. Духовой оркестр «Наследники Варданидов» Гугаркской Епархии занял третье место на республиканском конкурсе-фестивале духовых оркестров, 30 ноября 2006 г. (с. 142).

### **В армянской Епархии Грузии**

39. Праздник Святых Переводчиков в кафедральной церкви Св. Геворка в Тбилиси и в Пантеоне деятелей армянской культуры, 21 октября 2006 г. (с. 143).
40. Заново освящена церковь Св. Геворка в Аракове, 28 октября 2006 г. (с. 144-145).
41. Выставка армянских фотографов в Тбилиси, 24-26 ноября 2006 г. (с. 145).

### **В Российской и Ново-Нахичеванской армянской Епархии**

42. Освящение армянской церкви Св. Степаноса в Калининграде, 14 октября 2006 г. (с. 146).
43. Освящение крестов церкви Св. Рипсима г. Барнаула Алтайского края, 12 ноября 2006 г. (с. 147).
44. Начало учебного 2006 года в школе «Айордац тун» Армянской церкви Москвы, 1 октября 2006 г. (с. 147-148).

### **В армянской общине Калькутты**

45. Праздник Святых Переводчиков в Армянской Филантропической семинарии, 14 октября 2006 г. (с. 149).
46. Литературно-художественное мероприятие, посвященное 185-летию Армянской Филантропической семинарии, 9 ноября 2006 г. (с. 149-150).
47. Главное мероприятие, посвященное 185-летию Филантропической семинарии, 10 ноября 2006 г. (с. 150-151).
48. Открытие новой спальни для учеников в Давтянской школе Калькутты, 11 ноября 2006 г. (с. 151-152).
49. 100-летие основания армянской церкви Св. Григория Просветителя Калькутты, 11 ноября 2006 г. (с. 152-153).
50. Панихида в армянской церкви Св. Назарета Калькутты за упокой души благодетелей Филантропической семинарии, 12 ноября 2006 г. (с. 153).
51. Лекции руководителя отдела Христианского Востока Британской библиотеки преподобного протоиерея Нерсеса Нерсисяна в Филантропической семинарии, 14-15 ноября 2006 г. (с. 154).
52. Новости из армянской епархии Германии (с. 155-158).

### В Восточной Епархии Армянской Церкви США

53. Праздник Святых Переводчиков был торжественно отмечен в Кафедральном соборе Св. Вардана, 14 октября 2006 г. (с. 159-160).
54. 100-летие освящения церкви Сурб Хач Нью Йорка, 15 октября 2006 г. (с. 160-163).
55. Прием в честь Преподобного Артена Ашчяна, 14 октября 2006 г. (с. 164-166).
56. Вечер чествования национального благодетеля Геворка Овнаняна, 18 ноября 2006 г. (с. 167-170).

### МЕЖЦЕРКОВНЫЕ СВЯЗИ

57. **ГАЯНЭ АЛЕКСАНЫ** – Четвертое заседание международной общественной комиссии «Диалог Культур» на Родосе, 27 сентября -1 октября 2006 г. (с. 171-173).
58. **ДЬЯКОН СУРЕН ГЕВОРКЯН** – Шестой съезд европейской христианской сети по охране природы в Швеции, 27 сентября -1 октября 2006 г. (с. 174).

### АУДИЕНЦИИ В ПЕРВОПРЕСТОЛЬНОМ СВЯТОМ ЭЧМИАДЗИНЕ

59. Аудиенция у Его Святейшества Гарегина II, Католикоса всех армян, членов Совета железнодорожного транспорта стран СНГ и Балтии, 1 октября 2006 г. (с. 175).
60. Аудиенция у Его Святейшества Гарегина II, Католикоса всех армян, участников 27-ой конференции Министерств юстиции стран-членов ЕС, 13 октября 2006 г. (с. 175-176).
61. Прощание посла Румынии с Его Святейшеством Гарегином II, Католикосом всех армян, 16 октября 2006 г. (с. 176).
62. Прощание посла Французской Республики с Его Святейшеством Гарегином II, Католикосом всех армян, 17 октября 2006 г. (с. 176-177).
63. Аудиенция у Его Святейшества Гарегина II, Католикоса всех армян, членов комиссии по межпарламентскому сотрудничеству Армения-Россия, 17 октября 2006 г. (с. 177-178).
64. Аудиенция у Его Святейшества Гарегина II, Католикоса всех армян, заместителя министра Иностранных дел Италии, 18 ноября 2006 г. (с. 178).
65. Аудиенция у Его Святейшества Гарегина II, Католикоса всех армян, Вице-президента всекитайского постоянного совета народных представителей Китайской Народной Республики, 21 октября 2006 г. (с. 178-179).

- 
66. Аудиенция у Его Святейшества Гарегина II, Католикоса всех армян, Президента Международной лиги по защите человеческого достоинства и безопасности, 24 октября 2006 г. (с. 179).
  67. Аудиенция у Его Святейшества Гарегина II, Католикоса всех армян, новоназначенного посла Швеции, 25 октября 2006 г. (с. 180).
  68. Аудиенция у Его Святейшества Гарегина II, Католикоса всех армян, Президента Центрального банка РФ, 2 ноября 2006 г. (с. 180).
  69. Аудиенция у Его Святейшества Гарегина II, Католикоса всех армян, Маршала Сейма Польской Республики, 7 ноября 2006 г. (с. 180-181).
  70. Аудиенция у Его Святейшества Гарегина II, Католикоса всех армян, новоназначенного посла Канады, 14 ноября 2006 г. (с. 181).
  71. Аудиенция у Его Святейшества Гарегина II, Католикоса всех армян, новоназначенного посла Франции, 29 ноября 2006 г. (с. 182).
  
  72. Краткие церковные новости. Информация о Святых Литургиях, проповедях и других церемониях в Кафедральном соборе и Первопрестольном Святом Эчмиадзине в течение октября-ноября 2006 г. (с.183-184).

---

**“ETCHMIADZIN”  
OFFICIAL MONTHLY REVIEW OF  
HOLY ETCHMIADZIN  
(October-November 2006)**

1. Celebration of the Seventh Anniversary of the consecration and enthronement of His Holiness Karekin II, Catholicos of All Armenians, in the Mother See of Holy Etchmiadzin, November 5, 2006 (p. 3-5).
2. Visit of the President of the French Republic to the Mother See of Holy Etchmiadzin, October 1, 2006 (p. 6-7).
3. Visit of the President of the Romanian Republic to the Mother See of Holy Etchmiadzin, October 5, 2006 (p. 8).
4. Visit of the Prime Minister of Belarus to the Mother See of Holy Etchmiadzin, October 24, 2006 (p. 9).
5. Meeting of the Supreme Spiritual Council in the Mother See of Holy Etchmiadzin, November 2, 2006 (p. 10).

**PONTIFICAL ENCYCLICALS AND LETTERS OF BLESSING**

6. Encyclical of His Holiness Karekin II, Catholicos of All Armenians, to His Grace Bishop Vicken Aykazian on the occasion of his elevation to the rank of Archbishop, November 5, 2006, no. 377 (p. 11-12).
7. Message of Blessing of His Holiness Karekin II, Catholicos of All Armenians, to His Eminence Archbishop Hagop Kelendjian in honor of the 30th anniversary of his ordination, October 13, 2006, no. 705 (p. 13-14).
8. Message of Blessing of His Holiness Karekin II, Catholicos of All Armenians, to His Eminence Archbishop Aghan Baliozian in honor of the 25th anniversary of his election as Primate of the Armenian Diocese of Australia and New Zealand, November 1, 2006, no. 712. (p. 15-16).
9. Encyclical of His Holiness Karekin II, Catholicos of All Armenians, to Yuri Kajoyan on the occasion of his decoration with the Order of “Saint Gregory the Illuminator”, October 14, 2006, no. 360 (p. 17-18).
10. Encyclical of His Holiness Karekin II, Catholicos of All Armenians, to Saro and Raffi Maroukian on the occasion of their decoration with the Order of “Saint Gregory the Illuminator”, October 31, 2006, no. 367 (p. 19-20).
11. Encyclical of His Holiness Karekin II, Catholicos of All Armenians, to Gerald Terpanjian on the occasion of his decoration with the Order of “Saint Gregory the Illuminator”, October 23, 2006, no. 369 (p. 21-22).
12. Encyclical of His Holiness Karekin II, Catholicos of All Armenians, to Mahmud Stepanos on the occasion of his decoration with the Order of “Saint Gregory the Illuminator”, November 13, 2006, no. 388 (p. 23-24).
13. Pontifical Awards (Encyclicals, Orders of “Saint Sahak – Saint Mesrop”, “Saint Nerses

Shnorhali” and Letters of Blessing granted by His Holiness Karekin II, Catholicos of All Armenians, during October-November 2006 to clergymen and laymen having been of great service to the Armenian Church) – (p. 25).

14. Rev. Fr. Petros Yeghegian and Rev. Fr. Hovhannes Soghbadian were defrocked by the order of His Holiness Karekin II (p. 26).
15. Granting of awards to school teachers in the Mother See of Holy Etchmiadzin October 23, 2006 (p. 27-28).
16. Presentation of the Album of Armenian Paleography in the Mother See of Holy Etchmiadzin, October 14, 2006 (p. 29-30).
17. Celebration in honor of Rev. Fr. Archpriest Yeghishe Sargsian in the Mother See of Holy Etchmiadzin, October 12, 2006 (p. 31-32).

## SERMONS

18. Sermon delivered by His Eminence Archbishop Nerses Bozabalian during the celebration of Divine Liturgy on the Feast of the Holy Cross of Varag, October 1, 2006 (p. 33-34).
19. Sermon delivered by Rev. Father Isaac Poghosian in the Cathedral of Holy Etchmiadzin during the celebration of Divine Liturgy on the Feast of the Archangels, November 11, 2006 (p. 35-37).
20. Sermon delivered by His Grace Bishop Markos Hovhannissian during the celebration of his “Divine Liturgy of Oath” at the Holy Altar of Descent, November 23, 2006 (p. 38-39).
21. Sermon delivered by Rev. Fr. Avetis Sahakian in the Cathedral of Holy Etchmiadzin during the celebration of Divine Liturgy, November 26, 2006 (p. 40-43).

## HISTORICAL AND PHILOLOGICAL STUDIES

22. **PETROS HOVHANNISIAN** – A New Document for Byzantine Studies (historical research dedicated to a newly discovered work by Nicolas Adontz) – (p. 44-47).
23. **NICOLAS ADONTZ** – The Theme of Lycandos in the Armenian-Byzantine Connections (the unpublished article “The Theme of Lycandos in the Armenian-Byzantine Connections”. Translated from French by Varuzhan Poghosian) – (p. 48-69).
24. **JAURES KHACHATRAN** – The Towns of Armenia in the Fourth to Third Centuries BC (historical research) – (p. 70-81).
25. **VARAG NERSISIAN** – The Translator’s Canon of the “Sharaknots” (Hymnal) – (philological research) – (p. 82-87).
26. **KAREN MATEVOSIAN** – Mkhitar Anetsi’s Copy of Samvel Anetsi’s Chronology (historical research) - (p. 88-100).
27. **STEPAN HASAN-DJALALIAN** – The Prince of Princes of Artsakh-Khachen: Hasan-Djalal-Dola, (historical research) - (p.101-110).

## IN THE MOTHER SEE AND THE DIOCESES

28. Ordination of Bishops in the Mother See of Holy Etchmiadzin (Message of His Holiness



- Karekin II, Catholicos of All Armenians, on this occasion. Included also are biographies of newly ordained bishops Ararat Kaltakjian, Anushavan Zhamkochian, and Markos Hovhannissian), November 19, 2006 (p. 111-119).
29. Ordination of Priests in the Mother See of Holy Etchmiadzin (biographies of newly ordained priests Varag Yapanian, Ashot Ghazarian, Toros Yesayan, Shirak Khanoyan, Movses Ashurian, Hakob Grigorian, Nshan Sargsian, Arsen Hambartsumian and Psak Mekrtchian), October 1, 2006 (p. 120-129).
  30. Ordination of Deacons in the Mother See of Holy Etchmiadzin (biographies of 26 newly ordained deacons), October 8, 2006 (p. 130-136).
  31. Discussion about the issues concerning AIDS, November 30, 2006 (p. 137).

### **News from the Diocese of Gugark**

32. **ASTGHIK ASRIAN** – Let the Biblical Truth be known to our People, October 12, 2006 (p. 138).
33. Cooperation between Church, State and Social Organizations for the benefit of Society, October 24, 2006 (p. 138-139).
34. Concert dedicated to the 85th anniversary of Arno Babajanian in the Saint Grigor Narekatsi Cathedral of Vanadzor, November 13, 2006 (p. 139-140).
35. Meetings of His Grace Bishop Sepuh Chuljian, Primate of the Diocese of Gougark, with young men and women on the Day of Youth and Students, November 16-19, 2006 (p. 140).
36. Exemplary initiative in the Diocese of Gougark, November 22, 2006 (p. 141).
37. Consecration of the Cross of Hnevank, November 25, 2006 (p. 141-142).
38. The Brass Band “Descendants of Vartanids” awarded third place at the Concourse-Festival of Brass Bands of the Republic, November 30, 2006 (p. 142).

### **In the Armenian Diocese of Georgia**

39. Celebration of the Feast of the Holy Translators in the St. Gevork Diocesan Cathedral and the Pantheon of Armenian cultural representatives in Tbilisi, October 21, 2006 (p. 143).
40. Re-Consecration of the St. Gevork Church of Arakova, October 28, 2006 (p. 144-145).
41. Tbilisi Armenian Photographers’ Exhibition, November 24-26, 2006 (p. 145).

### **In the Armenian Diocese of Russia and Nor-Nakhidjevan**

42. Consecration of the Saint Stepanos Church in Kaliningrad, October 14, 2006 (p. 146).
43. Consecration of the crosses of the Saint Hripsime Church in the town of Barnaul of the Altay region, November 12, 2006 (p. 147).
44. Beginning of the 2006 school year in the “Hayordats Tun” school of the Armenian Church of Moscow, October 1, 2006 (p. 147-148).

### **In the Armenian Community of Calcutta**

45. Celebration of the Feast of Holy Translators in the Armenian College and Philanthropic Academy, October 14, 2006 (p. 149).
46. Literary and artistic evening dedicated to the 185th anniversary of the College, November 9, 2006 (p. 149-150).
47. Main event dedicated to the 185th anniversary of the Armenian College and Philanthropic Academy, November 10, 2006 (p. 150-151).
48. Opening of new dormitories in the Davidian Girls School of Calcutta, November 11, 2006 (p. 151-152).
49. 100th anniversary of the Saint Gregory the Illuminator Church of Calcutta in the Indian Armenian community, November 11, 2006 (p. 152-153).
50. Requiem service in the Holy Armenian Church of Nazareth Church of Calcutta for the repose of the souls of the benefactors of the Armenian College and Philanthropic Academy, November 12, 2006 (p. 153).
51. Lectures delivered by Rev. Fr. Archpriest Nerses Nersessian, Curator of the Armenian Manuscript Division of the British Library, in the Armenian College and Philanthropic Academy, November 14-15, 2006 (p. 154).
52. News from the Armenian Diocese of Germany (p. 155-158).

### **News from the Eastern Diocese of the Armenian Church of America**

53. Solemn Celebration of the Feast of Holy Translators in the Saint Vartan Cathedral of New York, October 14, 2006 (p. 159-160).
54. 100th Anniversary of the foundation of the Church of the Holy Cross, New York, October 15, 2006 (p. 160-163).
55. Reception in honor of Rev. Fr. Arten Ashjian, November 14, 2006 (p. 164-166).
56. Celebration in honor of national benefactor Kevork Hovnanian, November 18, 2006 (p. 167-170).

### **INTERECCLESIASTIC CONNECTIONS**

57. **GAYANE ALEXANIAN** – Fourth Session of the International Public Congress “Dialogue of Cultures” in Rhodes, September 27- October 1, 2006 (p. 171-173).
58. **DEACON SUREN GEVORKIAN** – Sixth Congress of the European Christian Ecological Net in Sweden, September 27- October 1, 2006 (p. 174).

### **AUDIENCES IN THE MOTHER SEE**

59. Audience granted by His Holiness Karekin II, Catholicos of All Armenians, to the members of the Railway Council of CIS and the Baltic countries, October 1, 2006 (p. 175).
60. Audience granted by His Holiness Karekin II, Catholicos of All Armenians, to the participants of the 27th Congress of Ministers of Justice of the European Council States, October 13, 2006 (p. 175-176).
61. Ambassador of Romania paid farewell visit to His Holiness Karekin II, Catholicos of All Armenians, October 16, 2006 (p. 176).

62. Ambassador of the French Republic paid farewell visit to His Holiness Karekin II, Catholicos of All Armenians, October 17, 2006 (p. 176-177).
63. Audience granted by His Holiness Karekin II, Catholicos of All Armenians, to the members of the Armenia-Russia Inter-Parliamentary Cooperation Commission, October 17, 2006 (p. 177-178).
64. Audience granted by His Holiness Karekin II, Catholicos of All Armenians, to the Deputy Minister of Foreign Affairs of Italy, November 18, 2006 (p. 178).
65. Audience granted by His Holiness Karekin II, Catholicos of All Armenians, to the Chairman of the National Permanent Council of the People's Representatives of the People's Republic of China, October 21, 2006 (p. 178-179).
66. Audience granted by His Holiness Karekin II, Catholicos of All Armenians, to the Chairman of the International League for the Protection of Human Dignity and Security, October 24, 2006 (p. 179).
67. Audience granted by His Holiness Karekin II, Catholicos of All Armenians, to the newly appointed Ambassador of Sweden, October 25, 2006 (p. 180).
68. Audience granted by His Holiness Karekin II, Catholicos of All Armenians, to the Chairman of the Central Bank of the Russian Federation, November 2, 2006 (p. 180).
69. Audience granted by His Holiness Karekin II, Catholicos of All Armenians, to the Marshal of the Polish Senate, November 7, 2006 (p. 180-181).
70. Audience granted by His Holiness Karekin II, Catholicos of All Armenians, to the newly appointed Ambassador of Canada, November 18, 2006 (p. 181).
71. Audience granted by His Holiness Karekin II, Catholicos of All Armenians, to the newly appointed Ambassador of France, November 29, 2006 (p. 182).
  
72. Brief Church News. Information about the Divine Liturgies, sermons and other services held at the Mother See and the Cathedral of Holy Etchmiadzin during October-November 2006 (p. 183-184).

**“ETCHMIADZINE”  
ORGANE OFFICIEL DU SAINT-SIEGE  
D’ETCHMIADZINE  
(Octobre-novembre 2006)**

1. 7<sup>e</sup> Anniversaire du sacre et du pontificat de Sa Sainteté Garéguin II, Catholikos de tous les Arméniens, 5 novembre 2006 (p. 3-5).
2. Visite du Président de la République française au Saint-Siège d’Etchmiadzine, 1<sup>er</sup> octobre 2006 (p. 6-7).
3. Visite du Président de la République roumaine au Saint-Siège d’Etchmiadzine, 5 octobre 2006 (p. 8).
4. Visite du Premier ministre de la Biélorussie au Saint-Siège d’Etchmiadzine, 24 octobre 2006 (p. 9).
5. Réunion du Conseil Ecclésiastique Suprême au Saint-Siège d’Etchmiadzine, 2 novembre 2006 (p. 10).

**ENCYCLIQUES PONTIFICALES ET MESSAGES DE BENEDICTION**

6. Encyclique de Sa Sainteté Garéguin II, Catholikos de tous les Arméniens, à Son Eminence l’évêque Vigen Aykazian à l’occasion de son accès à la dignité d’archevêque, 5 novembre 2006, no. 377 (p. 11-12).
7. Message de bénédiction de Sa Sainteté Garéguin II, Catholikos de tous les Arméniens, à Son Eminence l’archevêque Hacop Guelendjian à l’occasion du 30<sup>e</sup> anniversaire de son ordination, 13 octobre 2006, no. 705 (p. 13-14).
8. Message de bénédiction de Sa Sainteté Garéguin II, Catholikos de tous les Arméniens, à Son Eminence l’archevêque Aghan Paliozian à l’occasion du 25<sup>e</sup> anniversaire de sa nomination au poste de primat du Diocèse arménien d’Australie, 1<sup>er</sup> novembre 2006, no. 712 (p. 15-16).
9. Encyclique de Sa Sainteté Garéguin II, Catholikos de tous les Arméniens, à Youri Kadjoyan à l’occasion de sa distinction de l’Ordre «Saint Grégoire l’Illuminateur», 14 octobre 2006, no. 360 (p. 17-18).
10. Encyclique de Sa Sainteté Garéguin II, Catholikos de tous les Arméniens, à Saro et Raffi Maroukian à l’occasion de leur distinction de l’Ordre «Saint Grégoire l’Illuminateur», 31 octobre 2006, no. 367 (p. 19-20).
11. Encyclique de Sa Sainteté Garéguin II, Catholikos de tous les Arméniens, à Gerald Terpandjian à l’occasion de sa distinction de l’Ordre «Saint Grégoire l’Illuminateur», 23 novembre 2006, no. 377 (p. 21-22).
12. Encyclique de Sa Sainteté Garéguin II, Catholikos de tous les Arméniens, à Mahmoud Stépanos à l’occasion de sa distinction de l’Ordre «Saint Grégoire l’Illuminateur», 13 octobre 2006, no. 388 (p. 23-24).
13. Distinctions pontificales (Encycliques pontificales, Ordres «Saint Sahak – Saint Mesrop», «Saint Nerses Chnorhali» et messages de bénédiction accordés par Sa Sainteté Garéguin II, Catholikos de tous les Arméniens, à des personnalités religieuses et laïques ayant rendu d’éminents services à l’Eglise arménienne aux mois d’octobre et

de novembre 2006) – (p. 25).

14. Sur ordre de Sa Sainteté Garéguin II les prêtres Pétros Eghékian et Hovhannes Soghatian ont été défroqués (p. 26).
15. Remise de distinctions aux enseignants des écoles au Saint-Siège d'Etchmiadzine, 23 octobre 2006 (p. 27-28).
16. Présentation de l'album de paléographie arménienne au Saint-Siège d'Etchmiadzine, 14 octobre 2006 (p. 29-30).
17. Soirée en l'honneur du protoprêtre Eghiché Sargsian au Saint-Siège d'Etchmiadzine, 12 octobre 2006 (p. 31-32).

## SERMONS

18. Sermon prononcé par Son Eminence l'archevêque Nerses Pozapalian à la fête de la Sainte Croix de Varag, 1<sup>er</sup> octobre 2006 (p. 33-34).
19. Sermon prononcé par le Révérend Père Isaac Poghossian à la Cathédrale de Saint-Etchmiadzine à la fête des Archanges, 12 novembre 2006 (p. 35-37).
20. Sermon prononcé par Son Eminence l'évêque Marcos Hovhannissian à la Cathédrale de Saint-Etchmiadzine à la Sainte Messe du vœu au Saint Autel de la Descente, 23 novembre 2006 (p. 38-39).
21. Sermon prononcé par le Révérend Père Avétis Sahakian à la Cathédrale de Saint-Etchmiadzine à la Sainte Messe, 26 novembre 2006 (p. 40-43).

## ETUDES HISTORIQUES ET PHILOLOGIQUES

22. **PETROS HOVHANNISSIAN** – Un nouveau document pour les byzantinistes (recherche historique consacrée à une œuvre nouvellement découverte de Nicolas Adontz) – (p. 44-47).
23. **NICOLAS ADONTZ** – Le thème de Lycandos dans les relations arméno-byzantines (article inédit «Le thème de Lycandos dans les relations arméno-byzantines». Traduit du français par Varoujan Poghossian) – (p. 48-69).
24. **JAURES KHATCHATRIAN** – Les villes d'Arménie aux IV<sup>e</sup>-III<sup>e</sup> siècles av. J.-C. (recherche historique) – (p. 70-81).
25. **VARAG NERSISSIAN** – Le canon des Traducteurs de l'Hymnaire (recherche philologique) – (p. 82-87).
26. **KAREN MATHEVOSSIAN** – La copie de la Chronique de Samvel Anétsi par Mekhitar Anétsi (recherche historique) – (p. 88-100).
27. **STEPAN HASSAN-DJALALIAN** – Hassan-Djalal-Dola, prince des princes d'Artzakh-Khatchen (recherche historique) – (p. 101-110).

## AU SAINT-SIEGE ET DANS LES DIOCESES

28. Ordination d'évêques au Saint-Siège d'Etchmiadzine (Intervention de Sa Sainteté Garéguin II à cette occasion et biographies des évêques nouvellement ordonnés Ararat Galtadjian, Anouchavan Jamkotchian et Markos Hovhannissian) – 19 novembre 2006 (p. 111-119).
29. Ordination de prêtres au Saint-Siège d'Etchmiadzine (Biographies des prêtres

- nouvellement ordonnés Varag Yapan, Achot Ghazarian, Toros Essayan, Chirak Khanoyan, Movses Achourian, Hacop Grigorian, Nchan Sargasian, Arsène Hambartsoumian et Psak Mekertchian) – 1<sup>er</sup> octobre 2006 (p. 120-129).
30. Ordination de diacres au Saint-Siège d'Etchmiadzine (Biographies des 26 diacres nouvellement ordonnés) – 8 octobre 2006 (p. 130-136).
31. Discussion consacrée aux problèmes du SIDA, 30 novembre 2006 (p. 137).

### **Nouvelles du Diocèse du Gougark**

32. **ASTGHIK ASRIAN** – Faisons connaître la vérité biblique à notre peuple, 12 octobre 2006 (p. 138).
33. La coopération entre l'Eglise, l'Etat et les organisations sociales pour le bien de la société, 24 octobre 2006 (p. 138-139).
34. Concert consacré au 85<sup>e</sup> anniversaire d'Arno Babadjanian à l'église Saint Grigor Narékatsi de Vanadzor, 13 novembre 2006 (p. 139-140).
35. Rencontres de Son Eminence l'évêque Sépouh Tchouldjian, Primat du Diocèse du Gougark, avec la jeunesse du Diocèse à l'occasion du Jour des jeunes et des étudiants, 16-19 novembre 2006 (p. 140).
36. Initiative exemplaire au Diocèse du Gougark, 22 novembre 2006 (p. 141).
37. Bénédiction de la croix de Hnévank, 25 novembre 2006 (p. 141-142).
38. Troisième place gagnée par la fanfare «Descendants des Vartanides» du Diocèse du Gougark au Concours-Festival des fanfares de la République, 30 novembre 2006 (p. 142).

### **Au Diocèse arménien de Géorgie**

39. La Fête des Saints Traducteurs à l'église diocésaine Saint-Guévork et au Panthéon des hommes de culture arméniens de Tbilissi, 21 octobre 2006 (p. 143).
40. Deuxième consécration de l'église Saint-Guévork d'Arakova, 28 octobre 2006 (p. 144-145).
41. Exposition des photographes arméniens de Tbilissi, Tbilissi, 24-26 novembre 2006 (p. 145).

### **Au Diocèse arménien de Russie et de Nor-Nakhidjévan**

42. Consécration de l'église arménienne Saint-Stépanos de Kaliningrad, 14 octobre 2006 (p. 146).
43. Consécration des croix de l'église arménienne Sainte-Hripsimé de la ville de Barnaoul de la région d'Altaï, 12 novembre 2006 (p. 147).
44. Début de l'année scolaire 2006 à l'école «Hayordats Toun» de l'église arménienne de Moscou, 1<sup>er</sup> octobre 2006 (p. 147-148).

### **A la communauté arménienne de Calcutta**

45. La Fête des Saints Traducteurs au Séminaire Philanthropique arménien, 14 octobre

- 2006 (p. 149).
46. Soirée littéraire et artistique consacrée au 185<sup>e</sup> anniversaire du Séminaire, 9 novembre 2006 (p. 149-150).
  47. Principale manifestation consacrée au 185<sup>e</sup> anniversaire du Séminaire Philanthropique arménien, 10 novembre 2006 (p. 150-151).
  48. Inauguration de la nouvelle chambre à coucher des petites de l'école Davtian pour filles de Calcutta, 11 novembre 2006 (p. 151-152).
  49. Centenaire de la fondation de l'église Saint Grégoire l'Illuminateur de Calcutta dans la communauté arménienne d'Inde, 11 novembre 2006 (p. 152-153).
  50. Office des morts à l'église Saint-Nazareth de Calcutta pour le repos de l'âme des bienfaiteurs du Séminaire Philanthropique, 12 novembre 2006 (p. 153).
  51. Conférences données par le Révérend protoprêtre Nerses Nersissian, chef du Département de l'Orient chrétien de la British Library, au Séminaire Philanthropique, 14-15 novembre 2006 (p. 154).
  52. Nouvelles du Diocèse arménien d'Allemagne (p. 155-158).

### **Nouvelles du Diocèse Oriental de l'Eglise Arménienne des Etats-Unis d'Amérique**

53. Célébration solennelle de la Fête des Saints Traducteurs à la Cathédrale Saint-Vardan de New York, 14 octobre 2006 (p. 159-160).
54. Centenaire de la consécration de l'église Sainte-Croix de New York, 15 octobre 2006 (p. 160-163).
55. Réception en l'honneur du Révérend Arten Achdjian, 14 novembre 2006 (p. 164-166).
56. Soirée en l'honneur de Guévork Hovnanian, bienfaiteur national, 18 novembre 2006 (p. 167-170).

### **RELATIONS INTERECCLESIASTIQUES**

57. **GAYANE ALEXANIAN** – Quatrième réunion du Congrès international «Dialogue des Cultures» à Rhodes, 27 septembre-1<sup>er</sup> octobre 2006 (p. 171-173).
58. **DIACRE SOUREN GUEVORKIAN** – 6<sup>e</sup> Congrès du Réseau écologique chrétien européen en Suède, 27 septembre-1<sup>er</sup> octobre 2006 (p. 174).

### **AUDIENCES AU SAINT-SIEGE**

59. Audience accordée par Sa Sainteté Garéguin II, Catholikos de tous les Arméniens, aux membres du Conseil des chemins de fer de la CEI et des pays de la Baltique, 1<sup>er</sup> octobre 2006 (p. 175).
60. Audience accordée par Sa Sainteté Garéguin II, Catholikos de tous les Arméniens, aux participants du 27<sup>e</sup> Congrès des Ministres de la Justice des pays membres du Conseil Européen, 13 octobre 2006 (p. 175-176).
61. Visite d'adieux de l'Ambassadeur de Roumanie à Sa Sainteté Garéguin II, Catholikos de tous les Arméniens, 16 octobre 2006 (p. 176).
62. Visite d'adieux de l'Ambassadeur de la République française à Sa Sainteté Garéguin II, Catholikos de tous les Arméniens, 17 octobre 2006 (p. 176-177).

- 
63. Audience accordée par Sa Sainteté Garéguin II, Catholikos de tous les Arméniens, aux membres de la Commission de coopération interparlementaire Arménie-Russie, 17 octobre 2006 (p. 177-178).
  64. Audience accordée par Sa Sainteté Garéguin II, Catholikos de tous les Arméniens, au Vice-ministre des Affaires étrangères de l'Italie, 18 novembre 2006 (p. 178).
  65. Audience accordée par Sa Sainteté Garéguin II, Catholikos de tous les Arméniens, au Vice-président du Conseil permanent chinois des représentants du peuple de la République Populaire de Chine, 21 octobre 2006 (p. 178-179).
  66. Audience accordée par Sa Sainteté Garéguin II, Catholikos de tous les Arméniens, au Président de la Ligue internationale pour la protection de la Dignité humaine et de la sécurité, 24 octobre 2006 (p. 179).
  67. Audience accordée par Sa Sainteté Garéguin II, Catholikos de tous les Arméniens, à l'Ambassadeur nouvellement nommé de Suède, 25 octobre 2006 (p. 180).
  68. Audience accordée par Sa Sainteté Garéguin II, Catholikos de tous les Arméniens, au Président de la Banque centrale de la FR, 2 novembre 2006 (p. 180).
  69. Audience accordée par Sa Sainteté Garéguin II, Catholikos de tous les Arméniens, au Maréchal du Sénat de la Pologne, 7 novembre 2006 (p. 180-181).
  70. Audience accordée par Sa Sainteté Garéguin II, Catholikos de tous les Arméniens, à l'Ambassadeur nouvellement nommé du Canada, 18 novembre 2006 (p. 181).
  71. Audience accordée par Sa Sainteté Garéguin II, Catholikos de tous les Arméniens, à l'Ambassadeur nouvellement nommé de la France, 29 novembre 2006 (p. 182).
  
  72. Brèves nouvelles ecclésiastiques. Information sur les Saintes Messes, les sermons et les autres services accomplis au Saint-Siège et à la Cathédrale de Saint-Etchmiadzine aux mois d'octobre et de novembre 2006 (p. 183-184).



## ԲՈՎԱՆԴԱԿՈՒԹՅՈՒՆ

|                                                                                                                |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Մայր Աթոռ Ս. Էջմիածնում նշվեց Գարեգին Բ Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսի<br>օծման և գահակալության 7-րդ տարեդարձը ..... | 3  |
| Ֆրանսիայի Հանրապետության նախագահը<br>Մայր Աթոռ Սուրբ Էջմիածնում .....                                          | 6  |
| Ռումինիայի Հանրապետության նախագահը Մայր Աթոռում .....                                                          | 8  |
| Բելառուսի վարչապետը Մայր Աթոռում .....                                                                         | 9  |
| Մայր Աթոռ Սուրբ Էջմիածնում գումարվեց<br>Գերագույն Հոգևոր Խորհրդի ժողովը .....                                  | 10 |

## ՀԱՅՐԱՊԵՏԱԿԱՆ ԿՈՆԴԱԿՆԵՐ ԵՎ ՕՐՀՆՈՒԹՅԱՆ ԳՐԵՐ

|                                                                                                                                                                            |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. ԳԱՐԵԳԻՆ Բ ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՑ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԻ կոնդակը<br>Ս. Վիգեն եպիսկոպոս Այբազյանին արքայության պատիվ<br>շնորհելու մասին .....                                          | 11 |
| Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Գարեգին Բ Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսի Օրհնության գիրը<br>Ս. Հակոբ արքեպիսկոպոս Գրլընճյանին քահանայական ձեռնադրության<br>երեսունամյակի առիթով .....                 | 13 |
| Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Գարեգին Բ Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսի Օրհնության գիրը<br>Ս. Աղան արքեպիսկոպոս Պալիոզյանին Ավստրալիայի հայոց թեմի<br>առաջնորդ ընտրվելու քսանհինգամյակի առիթով ..... | 15 |
| Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. ԳԱՐԵԳԻՆ Բ ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՑ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԻ կոնդակը<br>Յուրի Քաջոյանին «Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ» շքանշանով պարգևատրելու<br>մասին .....                                      | 17 |
| Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. ԳԱՐԵԳԻՆ Բ ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՑ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԻ կոնդակը<br>Սարո և Բաֆֆի Մարությաններին «Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ» շքանշանով<br>պարգևատրելու մասին .....                          | 19 |
| Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. ԳԱՐԵԳԻՆ Բ ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՑ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԻ կոնդակը<br>Ջերլդ Թրփանճյանին «Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ» շքանշանով<br>պարգևատրելու մասին .....                                    | 21 |
| Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. ԳԱՐԵԳԻՆ Բ ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՑ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԻ կոնդակը<br>Մահմուդ Ստեփանոսին «Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ» շքանշանով<br>պարգևատրելու մասին .....                                   | 23 |
| Հայրապետական գնահատություն .....                                                                                                                                           | 25 |
| Հայրապետական տնօրինություն .....                                                                                                                                           | 26 |
| Հանրակրթական դպրոցների ուսուցիչների մրցանակաբաշխությունը ...                                                                                                               | 27 |

|                                                               |    |
|---------------------------------------------------------------|----|
| Հայ հնագրության ալբոմի շնորհանդեսը Մայր Աթոռ Սուրբ Էջմիածնում | 29 |
| Տ. Եղիշե ավագ քահանա Սարգսյանի մեծարման երեկոն Մայր Աթոռում   | 31 |

### ՔԱՐՈԶԽՈՍԱԿԱՆ

|                                                                                                                                                             |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Տ. Ներսես արքեպիսկոպոս Պոզապալյանի քարոզը՝ խոսված Ս. Էջմիածնի Մայր Տաճարում Վարագա Ս. Խաչի տոնին մատուցված Ս. Պատարագին քահանայական ձեռնադրության ընթացքում | 33 |
| Տ. Իսահակ աբեղա Պողոսյանի քարոզը՝ խոսված Ս. Էջմիածնի Մայր Տաճարում Հրեշտակապետաց տոնին մատուցված Ս. Պատարագին                                               | 35 |
| Տ. Մարկոս եպիսկոպոս Հովհաննիսյանի քարոզը՝ խոսված Ս. Էջմիածնի Մայր Տաճարում Իջման Ս. Սեդանին մատուցված ուխտի Ս. Պատարագին                                    | 38 |
| Տ. Ավետիս աբեղա Սահակյանի քարոզը՝ խոսված Ս. Էջմիածնի Մայր Տաճարում մատուցված Ս. Պատարագին                                                                   | 40 |

### ՊԱՏՄԱ-ԲԱՆԱՍԻՐԱԿԱՆ

|                                                                                   |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----|
| ՊԵՏՐՈՍ ՀՈՎՀԱՆՆԻՍՅԱՆ - Բյուզանդագիտական մի նորահայտ արժեք                          | 44  |
| ՆԻԿՈՂԱՅՈՍ ԱԴՈՆՑ - Լիկանդոսի բանակաթեմը հայ-բյուզանդական հարաբերություններում      | 48  |
| ԺՈՐԵՍ ԽԱՉԱՏՐՅԱՆ - Հայաստանի քաղաքները Ն. Ք. IV-III դդ.                            | 70  |
| ՎԱՐԱԳ ՆԵՐՍԻՍՅԱՆ - «Շարակնոցի» Թարգմանչաց կանոնը                                   | 82  |
| ԿԱՐԵՆ ՄԱԹԵՎՈՍՅԱՆ - Սամվել Անեցու Ժամանակագրության Մխիթար Անեցու ընդօրինակությունը | 88  |
| ՍՏԵՓԱՆ ՀԱՍԱՆ-ՋԱԼԱԼՅԱՆ - Արցախ-Խաչենի իշխանաց իշխան Հասան-Ջալալ-Դոլան              | 101 |

### ՄԱՅՐ ԱԹՈՌՈՒՄ ԵՎ ԹԵՄԵՐՈՒՄ

|                                                       |     |
|-------------------------------------------------------|-----|
| Եպիսկոպոսական ձեռնադրություն Մայր Աթոռ Ս. Էջմիածնում  | 111 |
| Տ. Արարատ եպիսկոպոս Գալթազճյան                        | 115 |
| Տ. Անուշավան եպիսկոպոս Ժամկոչյան                      | 117 |
| Տ. Մարկոս եպիսկոպոս Հովհաննիսյան                      | 119 |
| Քահանայական ձեռնադրություն Մայր Աթոռ Սուրբ Էջմիածնում | 120 |
| Տ. Վարագ քահանա Յապարյան                              | 121 |
| Տ. Աշոտ քահանա Ղազարյան                               | 122 |
| Տ. Թորոս քահանա Եսայան                                | 123 |

|                                                           |     |
|-----------------------------------------------------------|-----|
| S. Շիրակ քահանա Խանոյան .....                             | 124 |
| S. Մովսես քահանա Աշուրյան .....                           | 125 |
| S. Հակոբ քահանա Գրիգորյան .....                           | 126 |
| S. Նշան քահանա Սարգսյան .....                             | 127 |
| S. Արսեն քահանա Համբարձումյան .....                       | 128 |
| S. Պսակ քահանա Մկրտչյան .....                             | 129 |
| Սարկավագական ձեռնադրություն Մայր Աթոռ Ս. Էջմիածնում ..... | 130 |
| Քննարկում՝ նվիրված ՄԻԱՎ/ԶԻԱՀի հիմնախնդիրներին .....       | 137 |

### Լուրեր Գուգարաց թեմից

|                                                                                                                                             |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <b>ԱՍՏԴԻԿ ԱՍՐՅԱՆ</b> - Աստվածաշնչի ճշմարտությունը ճանաչելի<br>դարձնենք մեր ժողովրդին .....                                                  | 138 |
| Եկեղեցի-պետություն-հասարակական կազմակերպություն<br>համագործակցությունը՝ հանուն հասարակության .....                                          | 138 |
| Առնո Բաբաջանյանի 85-ամյակին նվիրված համերգ Վանաձորի<br>Ս. Գրիգոր Նարեկացի եկեղեցում .....                                                   | 139 |
| Գուգարաց թեմի առաջնորդ Ս. Սեպուհ եպս. Չուլջանի հանդիպումները<br>թեմի երիտասարդների հետ երիտասարդության և ուսանողության օրվա<br>առթիվ .....  | 140 |
| Ընդօրինակելի նախաձեռնություն Գուգարաց թեմում .....                                                                                          | 141 |
| Հնեվանքի խաչի օծումը .....                                                                                                                  | 141 |
| Գուգարաց թեմի «Վարդանանց հետնորդներ» փողային նվագախումբը<br>փողային նվագախմբերի հանրապետական մրցույթ-փառատոնում<br>գրավեց երրորդ տեղը ..... | 142 |

### Վիրահայոց թեմում

|                                                                                                                                  |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Սրբոց Թարգմանչաց տոնակատարություն Թբիլիսիի Սուրբ Գևորգ<br>առաջնորդանիստ եկեղեցում և հայ մշակույթի գործիչների<br>պանթեոնում ..... | 143 |
| Կատարվեց Արակովայի Ս. Գևորգ եկեղեցու վերածնունդը .....                                                                           | 144 |
| Թիֆլիսահայ լուսանկարիչների ցուցահանդես Թբիլիսիում .....                                                                          | 145 |

### Ռուսաստանի և Նոր Նախիջևանի հայոց թեմում

|                                                                                     |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Կալինինգրադում օծվեց Ս. Ստեփաննոս հայկական եկեղեցին .....                           | 146 |
| Օծվեցին Ալթայի երկրամասի Բառնաուլ քաղաքի Ս. Հռիփսիմե եկեղեցու<br>խաչերը .....       | 147 |
| Մոսկվայի Հայ Եկեղեցու Հայորդյաց Տան դպրոցը սկսեց 2006 թ.<br>ուսումնական տարին ..... | 147 |

### Կալկաթայի հայ համայնքում

|                                                                                                                                                    |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Սրբոց Թարգմանչաց տոնը հայոց Մարդասիրական ճեմարանում .....                                                                                          | 149 |
| Գրական-գեղարվեստական միջոցառում՝ նվիրված ճեմարանի<br>185-ամյակին .....                                                                             | 149 |
| Տեղի ունեցավ հայոց Մարդասիրական ճեմարանի 185-ամյակին նվիրված<br>գլխավոր միջոցառումը .....                                                          | 150 |
| Կատարվեց Կալկաթայի Դավթյան աղջիկների դպրոցի փոքրերի համար<br>նախատեսված վերանորոգված նոր ննջարանի բացումը .....                                    | 151 |
| Կալկաթայի հայոց Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ եկեղեցու հիմնադրման<br>100-ամյակը հնդկահայ գաղութում .....                                                    | 152 |
| Կալկաթայի հայոց Ս. Նազարեթ եկեղեցում կատարվեց հոգեհանգիստ՝<br>Մարդասիրական ճեմարանի բարերարների<br>հոգու հանգստության համար .....                  | 153 |
| Բրիտանական գրադարանի Քրիստոնյա Արևելք բաժանմունքի ղեկավար<br>դր. Տ. Ներսես ավ. քին. Ներսեսյանի դասախոսությունները<br>Մարդասիրական ճեմարանում ..... | 154 |
| Լուրեր Գերմանիոյ հայոց թեմին .....                                                                                                                 | 155 |

#### **Լուրեր ԱՄՆ հայոց Արևելեան թեմին**

|                                                                                             |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Սուրբ Թարգմանիչներու տօնը հանդիսաւոր կերպով նշուեցաւ<br>Սուրբ Վարդան Մայր Տաճարին մէջ ..... | 159 |
| Նիւ Ճըրզիի Ս. Խաչ եկեղեցին նշեց օծման 100-ամեակը .....                                      | 160 |
| Ընդունելութիւն ի պատիւ Արժշ. Տ. Արտէն քինյ. Աշճեանի .....                                   | 164 |
| Մեծարանքի երեկոյ՝ ի պատիւ ազգային բարերար Գեորգ Յովնանեանի                                  | 167 |

#### **ՄԻՋԵԿԵՂԵՑԱԿԱՆ**

|                                                                                                                                       |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <b>ԳԱՅԱՆԵ ԱԼԵՔՍԱՆՅԱՆ</b> - «Քաղաքակրթությունների երկխոսություն»<br>միջազգային հասարակական համաժողովի չորրորդ նիստը Հռոդոսում .<br>171 |     |
| <b>ՍՈՒՐԵՆ ՍԱՐԿԱՎԱԳ ԳԵՎՈՐԳՅԱՆ</b> - Եվրոպական Քրիստոնեական<br>Բնապահպանական Ցանցի 6-րդ համագումարը Շվեդիայում .....                    | 174 |

#### **ԸՆԴՈՒՆԵԼՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ ՄԱՅՐ ԱԹՈՌՈՒՄ**

|                                                                                                                   |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսն ընդունեց ԱՊՀ և Բալթյան երկրների<br>Երկաթուղային Տրանսպորտի Խորհրդի անդամներին .....      | 175 |
| Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսն ընդունեց Եվրոպայի Խորհրդի անդամ<br>երկրների արդարադատության նախարարների 27-րդ համաժողովի |     |

|                                                                                                                                                          |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| մասնակիցներին .....                                                                                                                                      | 175 |
| Ռումինիայի դեսպանը հրաժեշտ տվեց Գարեգին Բ Կաթողիկոսին .....                                                                                              | 176 |
| Ֆրանսիայի Հանրապետության դեսպանը հրաժեշտ տվեց Ամենայն Հայոց<br>Կաթողիկոսին .....                                                                         | 176 |
| Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսն ընդունեց Հայաստան-Ռուսաստան<br>միջխորհրդարանական համագործակցության հանձնաժողովի<br>անդամներին .....                             | 177 |
| Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսն ընդունեց Իտալիայի Արտաքին գործոց<br>փոխնախարարին .....                                                                          | 178 |
| Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսն ընդունեց Չինաստանի Ժողովրդական<br>Հանրապետության Ժողովրդական ներկայացուցիչների համաչինական<br>մշտական ժողովի փոխնախագահին ..... | 178 |
| Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսն ընդունեց Մարդկային արժանապատվության<br>և անվտանգության պաշտպանության միջազգային լիգայի<br>նախագահին .....                       | 179 |
| Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսն ընդունեց<br>Շվեդիայի նորանշանակ դեսպանին .....                                                                                  | 180 |
| Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսն ընդունեց ՌԴ Կենտրոնական բանկի<br>նախագահին .....                                                                                | 180 |
| Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսն ընդունեց Լեհաստանի Հանրապետության<br>Սենատի Մարշալին .....                                                                      | 180 |
| Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսն ընդունեց<br>Կանադայի նորանշանակ դեսպանին .....                                                                                  | 181 |
| Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսն ընդունեց<br>Ֆրանսիայի նորանշանակ դեսպանին .....                                                                                 | 182 |
| Եկեղեցական բեմ. լուրեր .....                                                                                                                             | 183 |
| “Эчмиадзин” официальный журнал Эчмиадзинского Католикосата .....                                                                                         | 185 |
| “Etchmiadzin” official monthly of Holy Etchmiadzin .....                                                                                                 | 191 |
| “Etchmiadzine” organe officiel du Saint-siège d’Etchmiadzine .....                                                                                       | 196 |